

ZARAGOZA 03/10 • HUESCA 17/10 • TERUEL 03/10
América, América
de Elia Kazan. 174 min. 1963, EEUU

ZARAGOZA 04/10 • HUESCA 19/10 • TERUEL 04/10
El té del harén de Arquímedes
de Mehdi Charef. 110 min. 1985, Francia

ZARAGOZA 05/10 • HUESCA 24/10 • TERUEL 05/10
Lamerica
de Gianni Amelio. 116 min. 1994,
Italia-Francia-Suiza

ZARAGOZA 17/10 • HUESCA 26/10 • TERUEL 17/10
El domingo si Dios quiere
de Yamina Benguigui. 98 min. 2001,
Francia-Argelia

ZARAGOZA 18/10 • HUESCA 02/11 • TERUEL 18/10
Escape to Paradise
de Nino Jacusso. 90 min. 2001, Suiza

ZARAGOZA 19/10 • HUESCA 07/11 • TERUEL 19/10
Cuando naces... ya no puedes esconderte
de Marco Tullio Giordana. 115 min. 2005,
Italia-Francia-Reino Unido

**Siempre que sea posible las películas
se visionarán en V.O.S.E.**

Lugar de celebración en Zaragoza:

Sala Pilar Sinués. Edificio Paraninfo de la
Universidad de Zaragoza (Plaza Paraíso, 4)
Las sesiones comenzarán a las 19:00 horas

Lugar de celebración en Huesca:

Escuela Universitaria de Estudios Empresariales
(Plaza de la Constitución, 1)
Las sesiones comenzarán a las 19:30 horas,
excepto la primera que por su duración
lo hará a las 18:30 horas

Lugar de celebración en Teruel:

Colegio Mayor Pedro Serrano
(Ciudad Escolar, s/n)
Las sesiones comenzarán a las 19:00 horas



1542

**Universidad
Zaragoza**

Vicerrectorado de Proyección Cultural y Social
Vicerrectorado para el Campus de Huesca
Vicerrectorado para el Campus de Teruel

ORGANIZAN:

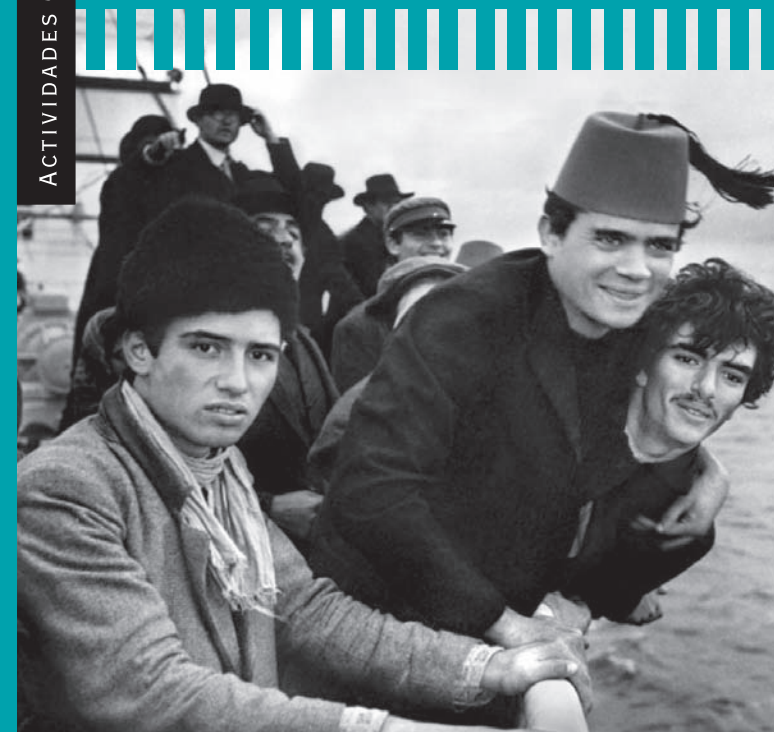
— Aula de Cine —

"Emigrantes. ¿Escapando al paraíso?"

Octubre - Noviembre 2011

ENTRADA LIBRE

ACTIVIDADES CULTURALES



Abrimos las puertas del Aula de Cine para este curso 2011-2012. Una temporada en la que de nuevo encontrarán una gran variedad de temas y en la que tendrán cabida películas de épocas y estilos muy diferentes. Todo ello con el propósito de hacerles pasar buenos momentos y ofrecerles obras poco vistas e incluso inéditas en nuestra ciudad. Ya es tradición que el primer ciclo del año lectivo tenga un enfoque comprometido con las realidades de nuestro mundo. Y en esta ocasión fijamos nuestra mirada en los emigrantes y sus sueños por alcanzar una vida mejor.

Aunque los desplazamientos forzosos de personas, colectiva o individualmente, se han producido a lo largo de la historia de la humanidad, sin duda alguna las mayores migraciones se han dado durante el siglo XX y lo que llevamos del XXI. Un proceso trágico y traumático habitualmente que va acompañado del abandono del lugar de nacimiento y a veces hasta de los seres queridos. Las causas pueden ser muy diversas, desde la pobreza y falta de oportunidades laborales hasta guerras y motivos políticos. En cualquier caso, siempre es difícil imaginar todo lo que pueden sentir los hombres y mujeres que se ven abocados a tomar la decisión de dejar su territorio de origen. Sensaciones que solo la experiencia directa pueden hacernos comprender en toda su magnitud el sufrimiento que implica esta vivencia. Porque además, el viaje no termina cuando se llega al destino sino que prosigue en el transcurso de la adaptación al nuevo emplazamiento. Anhelos rotos finalmente por el rechazo de la población autóctona hacia el inmigrante, la burocracia de los gobiernos, la explotación padecida en trabajos precarios, la falta de políticas adecuadas, la marginación social, la intransigencia de unos y otros y, en definitiva, no encontrar el paraíso deseado en el país en el que se instalan. Todos estos aspectos aparecen en los filmes que componen la propuesta, así como otros muchos que nos servirán para reflexionar más profundamente sobre esta cuestión plenamente actual.

Las historias que vamos a ver nos enseñan travesías inspiradas en hechos reales, tal como hace Elia Kazan en *América, América (America, America)*, 1963) basándose en la vida de su propia familia, especialmente su tío. También Mehdi Charef en *El té del harén de Arquímedes (Le thé au harem d'Archimède)*, 1985) y Yamina Benguigui en *El domingo si Dios quiere (Inch'Allah dimanche)*, 2001) retratan ámbitos que conocen muy bien, pues ambos tienen vinculación directa con la emigración. La misma conexión tiene Nino Jacusso, emigrante él mismo, quien emplea en *Escape to Paradise* (2001) actores no profesionales que han experimentado situaciones muy parecidas a las que narra en su trabajo cinematográfico y que colaboran con el director en la escritura del guión. Y tanto Gianni Amelio en *Lamerica* (1994) como Marco Tullio Giordana en *Cuando naces... ya no puedes esconderte (Quando sei nato non puoi più nasconderti)*, 2005) nos exponen la toma de contacto con la inmigración de personas que nada conocen de ella.

Albaneses, argelinos, kurdos o rumanos son algunas de las nacionalidades de los personajes que aspiran a llegar a sitios como Estados Unidos, Francia, Italia o Suiza con el objetivo de una vida digna. Algunos lo conseguirán y verán cumplidas sus metas, no después de muchas penurias. Otros verán que de nada les ha servido. Y mientras tanto, una gran parte de la sociedad les seguirá dando la espalda. Nuestro ciclo es una pequeña muestra, centrada sobre todo en Europa como origen o destino de la migración, que no agota la temática tratada. Esperamos que les anime a seguir ahondando en ella.

Por último, agradecer la inestimable colaboración del personal del Paraninfo de la Universidad de Zaragoza, de la Escuela Universitaria de Estudios Empresariales de Huesca y del Colegio Mayor Pedro Serrano de Teruel.

Bienvenidos y disfruten de las proyecciones.

Luis Antonio Alarcón
Coordinador

ZGZ: Lu 03/10 HU: Lu 17/10

AMÉRICA, AMÉRICA (America, America)

Pais: EEUU **Año:** 1963 **Duración:** 174 min. **B/N**

Dirección: Elia Kazan.
Guión: Elia Kazan basado en su novela homónima.
Fotografía: Haskell Wexler.
Música: Manos Hatzidakis.
Diseño de producción: Gene Callahan.
Dirección artística: Vassilis Photopoulos.
Vestuario: Anna Hill Johnstone.
Montaje: Dede Allen.
Intérpretes: Stathi Giallelis, Frank Wolff, Harry Davis, Elena Karam, Estelle Hemsley, Gregory Rozakis, Lou Antonio, Salem Ludwig, John Marley, Joanna Frank, Paul Mann.



Sinopsis:

Elia Kazan cuenta los esfuerzos que realizó su propia familia para alcanzar esa tierra de promisión que para algunos representa Estados Unidos. Stavros es un joven griego cuya única obsesión es llegar a Norteamérica. El primer paso será ir a Constantinopla para conseguir las 110 libras turcas que necesita para comprar el pasaje, toda una fortuna para un chico como él.

ZGZ: Ma 04/10 HU: Mi 19/10

EL TÉ DEL HARÉN DE ARQUÍMEDES (Le thé au harem d'Archimède)

Pais: Francia **Año:** 1985 **Duración:** 110 min. **Color**

Dirección: Mehdi Charef.
Guión: Mehdi Charef basado en su novela homónima.
Fotografía: Dominique Chapuis.
Música: Karim Kacel.
Diseño de producción: Thierry Flamand.
Vestuario: Olga Beruti, Catherine Gorne-Achdjian y Maika Guézel.
Montaje: Kenout Peltier.
Intérpretes: Kader Boukhanef, Rémi Martin, Laure Duthilleul, Saïda Bekkouche, Nicole Hiss, Brahim Ghenaïm, Nathalie Jadot, Frédéric Ayivi, Pascal Dewaeme.



Sinopsis:

Madjid, joven descendiente de inmigrantes argelinos, y su amigo Pat se sienten atrapados en los suburbios parisinos donde viven. Tienen 17 años y aunque han dejado el instituto, no parecen sentirse mejor. Después de unos intentos fallidos de incorporarse al mundo laboral, acaban por encaminarse a la delincuencia.

ZGZ: Mi 05/10 HU: Lu 24/10

LAMERICA (Lamerica)

Pais: Italia-Francia-Suiza **Año:** 1994 **Duración:** 116 min. **Color**

Dirección: Gianni Amelio.
Guión: Gianni Amelio, Andrea Porporati y Alessandro Sermoneta.
Fotografía: Luca Bigazzi.
Música: Franco Piersanti.
Diseño de producción: Giuseppe M. Gaudino.
Vestuario: Liliana Sotira y Claudia Tenaglia.
Montaje: Simona Paggi.
Intérpretes: Enrico Lo Verso, Michele Placido, Piro Milkani, Carmelo Di Mazzarelli, Elida Janushi, Sefer Pema, Ildjet Sejdiu, Marieta Ljarja, Elina Ndreu, Ilir Ara.



Sinopsis:

Aprovechando la caída del régimen comunista, Gino y Fiore, dos estafadores italianos, viajan hasta Albania con el propósito de crear una empresa ficticia para ganar un buen dinero. Para cumplir tal propósito necesitarán a un hombre de paja y encuentran a Spiro, un viejo lugareño. Todo parece estar bien encarrilado, sin embargo, cuando Gino se queda a solas con Spiro, surgen en él un gran número de dilemas que le harán replantearse sus propósitos.

TE: Lu 03/10

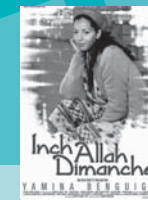
ZGZ: Lu 17/10 HU: Mi 26/10

EL DOMINGO SI DIOS QUIERE (Inch'Allah dimanche)

Pais: Francia-Argelia **Año:** 2001 **Duración:** 98 min. **Color**

Dirección y guión: Yamina Benguigui.
Fotografía: Antoine Roch.
Diseño de producción: Marc Marmier.
Vestuario: Malika Khelifa.
Montaje: Nadia Ben Rachid.
Intérpretes: Fejria Delila, Rabia Mokdedem, Amina Annabi, Anass Behri, Hamza Dubuïh, Zinedine Soualem, France Darry, Roger Dumas, Marie-France Pisier.

TE: Lu 17/10



Sinopsis:

Zouina viaja a Francia desde su Argelia natal. Va a reunirse con su marido, Ahmed, que lleva diez años trabajando en el país y al cual apenas ha visto en todo ese tiempo. Le acompañan sus hijos y Aicha, la intransigente madre de Ahmed. A pesar de la agresividad de sus vecinos, de los constantes reproches de su suegra y de la actitud de su marido, Zouina trata de adaptarse a su nueva vida.

ZGZ: Ma 18/10 HU: Mi 02/11

ESCAPE TO PARADISE (Escape to Paradise)

Pais: Suiza **Año:** 2001 **Duración:** 90 min. **Color**

Dirección: Nino Jacusso.
Guión: Nino Jacusso y Mona de la Rey.
Fotografía: Marianne Eggenberger.
Música: BP P. Pedro Haldemann y Ben Jeger.
Diseño de producción: Irene Roth.
Vestuario: Jean-Rudolf Cotter.
Montaje: Nino Jacusso.
Intérpretes: Düzzün Ayhan, Fidan Firat, Nurettin Yıldız, Walo Lüönd, Emil Steinberg, Hasetr Yeniyol, Onur Vurucu, Gizem Ayhan, Kazimet Firat.

TE: Ma 18/10



Sinopsis:

Sehmuze, su esposa Delal y sus tres hijos se han puesto a salvo huyendo de Turquía a Suiza. Temporalmente se encuentran en el centro de acogida, junto con refugiados originarios de África y de la Europa del Este, quienes así pueden ver el lado cómico de la vida diaria a pesar de sus cicatrices y pesadillas. Haciendo caso a Aziz, un compatriota kurdo, y para convencer a las autoridades que merecen asilo, compran una nueva biografía.

ZGZ: Mi 19/10 HU: Lu 07/11

CUANDO NACES... YA NO PUEDES ESCONDERTE (Quando sei nato non puoi più nasconderti)

Pais: Italia-Francia-Reino Unido **Año:** 2005 **Duración:** 115 min. **Color**

Dirección: Marco Tullio Giordana.
Guión: Sandro Petraglia, Stefano Rulli y Marco Tullio Giordana inspirado en el libro homónimo de Maria Pace Ottieri.
Fotografía: Roberto Forza.
Diseño de producción: Giancarlo Basili.
Dirección artística: Ludovica Ferrario.
Vestuario: Maria Rita Barbera.
Montaje: Roberto Missiroli.
Intérpretes: Alessio Boni, Michela Cescon, Rodolfo Corsato, Matteo Gadola, Ester Hazan, Vlado Alexandru Toma, Marcello Prayer, Giovanna Martorana.

TE: Mi 19/10



Sinopsis:

Sandro, un chico de doce años, es el hijo único de una acomodada familia de Brescia. Una noche, durante un crucero por el Mediterráneo, cae al agua. Cuando se dan cuenta ya no le encuentran y lo dan por muerto. En realidad lo ha rescatado Radu, un joven inmigrante ilegal rumano que se dirige a la costa italiana. Descubrirá así un universo completamente distinto del suyo y aprenderá a vivir de un modo diferente.